

Mompox: the city and the river. Mompox: la città e il fiume

Original

Mompox: the city and the river. Mompox: la città e il fiume / Dameri, Annalisa; Mellano, Paolo - In: The culture of the city. La cultura della città. La cultura de la ciudad / Dameri A., Giordano R., Gron S., Mellano P., Rodelo Torres L.M., Rossi Gonzalez C. J.. - STAMPA. - Torino : Politecnico di Torino, 2018. - ISBN 9788885745025. - pp. 247-253

Availability:

This version is available at: 11583/2704526 since: 2021-03-08T17:31:37Z

Publisher:

Politecnico di Torino

Published

DOI:

Terms of use:

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

Publisher copyright

(Article begins on next page)

The culture of the city is a central theme in architecture. The attempt to bring attention back to the values that characterised the image of cities of the past seems to be one of the few keys to understanding and interpreting the contemporary city. This comes at a time when built-up areas are expanding out of proportion and without control, driven by the laws of economics and the rules of quantitative growth, rather than by consistency with history, traditional construction methods and the principles that underpin settlements. This would avoid standardisation and monotonous globalisation. The culture of the city focuses on using the lens of the history of Architecture, architectural and urban design, and architectural technology to explore the changes and transformations of the city in the third millennium. The intention is to provide interpretational tools and operative suggestions for new perspectives to make the most of historical and environmental assets, to regenerate the spaces of the city and to re-semanticize living spaces. Hence it becomes an operative expedient to propose new scenarios for urban renewal, value enhancement and regeneration of public spaces.



Paolo Mellano, architect, is full professor in Architectural and Urban Composition at Politecnico di Torino, and head of the Department of Architecture and Design. His principal fields of research focus on the areas of urban design, architectural and landscape design, alpine architecture, and advanced architecture. In his practice with fellow architect Flavio Bruna, he has designed numerous successful projects and managed construction for private and public bodies, taking part in many competitions for architects, and obtaining awards and mentions (Accademia di San Luca Prize, 2003). They have received invitations to many architecture exhibitions and congresses and their works are published in "Casabella" and other important architectural magazines. Paolo is the author of some 180 scientific papers, monographs and academic studies.



Annalisa Dameri, Ph.D., associate professor in History of Architecture (Department of Architecture and Design, Politecnico di Torino). Since 2012 Annalisa has been the director of the Master of Science in Architecture Heritage Preservation and Enhancement. Her main research interests are the history of architecture and the history of cities in the modern and contemporary age. Her method is based on archival and philological research, linked to literature and historiography. She incorporates research into her teaching at home and abroad, takes part in international congresses and collaborates on research groups. She is author of some 200 scientific papers, monographs and academic studies.



Silvia Gron, architect and associate professor in Architectural and Urban Design at Department of Architecture and Design, Politecnico di Torino. Her research activity focuses on the study of urban design, specifically on the process and the different levels of intervention - from the territorial one to the architectural one. It begins from the reading of the site, with its typological and morphological elements, then continues with the urban history, to identify modalities of intervention. Research and teaching activities are widely documented in numerous publications.



Roberto Giordano, Ph.D., is an architect and associate professor in Architectural Technology at the Department of Architecture and Design (Politecnico di Torino). In 2015 he became the Director of the Bachelor of Science in Architecture at the Politecnico di Torino. Since 1998 he has been involved in European and national research projects, sometimes as scientific director. The research is mostly focused on designing, manufacturing and monitoring environmentally-friendly materials and building systems. He is co-founder of Growing Green, a start-up and spin-off University company which designs and develops Green Walls. He has been granted three patents for living wall systems and a wool-based insulation material. He is author of some 70 scientific papers, monographs and academic studies.



Claudio José Rossi Gonzalez, Ph.D., architect. Claudio is currently Associate Professor, researcher leader and Graduate School Director of Architecture in the Architecture Department at Universidad de Los Andes. Since 2001, he has combined professional activities with teaching and academic research in universities in Venezuela and Colombia. He has won awards in various architectural competitions and been invited as lecturer and visiting professor in many institutions in Europe and the Americas. His urban project in the central coast of Venezuela after the natural disasters of 1999. [National Award Caracas Architecture Biennale 2001, Honorable Mention Best Urban Project Caracas Biennale 2001].



Luz Mery Rodelo Torres, since 2009 at present professor and director of the Department of Architecture, (Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá). Her principal fields of research focus on climate change, cities, floating urbanism, environment, landscape.

POLITECNICO DI TORINO

The CULTURE of the CITY

The CULTURE of the CITY

La cultura della città | La cultura de la ciudad

Annalisa DAMERI, Roberto GIORDANO, Silvia GRON, Paolo MELLANO, Luz Mery RODELO TORRES, Claudio José ROSSI GONZALEZ



POLITECNICO DI TORINO

ISBN 978-88-8574-502-5

Nel volume abbiamo raccolto i risultati di una ricerca e di diverse esperienze didattiche condotte con affiatamento, passione e allegria che ci hanno permesso di superare i momenti più problematici. A Bogotá, Cartagena, Mompox, Pereira, Medellín, Cali abbiamo conosciuto la Colombia e trovato sempre colleghi disponibili e competenti. Gli studenti italiani si sono appassionati e hanno imparato a conoscere un paese così lontano e meraviglioso. Torino e il castello del Valentino hanno aperto le loro porte ai professori e studenti colombiani che qui si sono confrontati con tematiche diverse, ma egualmente coinvolgenti.

A tutte le persone che hanno in qualsiasi modo agevolato e sostenuto il nostro lavoro va un sentito ringraziamento, in particolare alla Fondazione Compagnia di San Paolo per il sostegno economico.

Un grazie a Giulia La Delfa e Luca Secci per la pazienza e l'attenzione che hanno investito nella costruzione del libro, a Mónica Muñoz accorta lettrice, al personale del distretto del Dipartimento di Architettura e Design.

This book gathers together the results of research and different teaching experiences conducted with harmony, passion and joy which have allowed us to overcome the most problematic moments. In Bogotá, Cartagena, Mompox, Pereira, Medellín and Cali we got to know Colombia and were lucky enough always to encounter open and expert colleagues. The Italian students have been impassioned and have learned a great deal about this distant and wonderful country. Turin and the Valentino castle opened their doors to the Colombian professors and students who faced different, but equally engaging, issues here.

To everyone who in any way facilitated and supported our work, we must express our sincere thanks, particularly to the Compagnia di San Paolo Foundation for its economic support.

Thanks to Giulia La Delfa and Luca Secci for the patience and attention they invested in constructing the book, to Mónica Muñoz, a shrewd reader, and to the staff at the administrative office of the Department of Architecture and Design.

In copertina:

Cartagena dal forte di San Felipe (P. Mellano, 2017)

Le foto nel testo, dove non specificato, sono degli autori.

Progetto grafico e impaginazione:

Giulia La Delfa e Luca Secci

© 2018 Politecnico di Torino, Torino, Italia

ISBN 978-88-8574-502-5

Stampato da Polo Grafico di Torino - Agit, Beinasco, Torino, Italia

febbraio 2018.

Volume pubblicato con il contributo della
Compagnia di San Paolo di Torino
(Bando di finanziamento di progetti di
Internazionalizzazione della Ricerca 2016)
e del Politecnico di Torino



The **CULTURE** of the **CITY**

La cultura della città | La cultura de la ciudad

Annalisa DAMERI
Roberto GIORDANO
Silvia GRON
Paolo MELLANO
Luz Mery RODELO TORRES
Claudio José ROSSI GONZALEZ



POLITECNICO DI TORINO



Direttore scientifico Paolo Mellano | Politecnico di Torino

Comitato scientifico

Antonello Alici | Università Politecnica delle Marche

Juan Calatrava | Universidad de Granada

Annalisa Dameri | Politecnico di Torino

Roberto Giordano | Politecnico di Torino

Silvia Gron | Politecnico di Torino

Luis Palmero Iglesias | Universidad de Valencia

Luz Mery Rodelo Torres | Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá

Claudio José Rossi Gonzalez | Universidad de Los Andes de Bogotá

Si ringraziano i detentori dei diritti per aver concesso l'autorizzazione a riprodurre le illustrazioni.

Tutti i diritti sono riservati ai sensi della vigente normativa ed in particolare secondo quanto previsto dal D.M. 4 aprile 1994.

L'editore è a disposizione degli eventuali detentori che non sia stato possibile rintracciare.

Abbreviazioni utilizzate nel testo:

ASAI, Archivio di Stato di Alessandria

ASCAI, Archivio Storico del Comune di Alessandria

ASCT, Archivio Storico della Città di Torino

BNE, Biblioteca Nacional de Espana di Madrid

BTM, Biblioteca Truvulziana di Milano

index | indice | índice

Introduction Introduzione	17
Paolo MELLANO Politecnico di Torino	
1. ESSAYS / SAGGI / ENSAYOS	
The fifth dimension of architecture La quinta dimensione dell'architettura La quinta dimensión de la arquitectura	31
Paolo MELLANO Politecnico di Torino	
Speaking the same language. City culture and fortified architecture between Europe and Latin America Parlare la stessa lingua. La cultura della città e l'architettura fortificata fra Europa e America Latina Hablar un mismo idioma. La cultura urbana y la arquitectura fortificada entre Europa y Latinoamérica	49
Annalisa DAMERI Politecnico di Torino	
The culture of the smart city among past, present and future La cultura della città intelligente tra passato, presente e futuro La cultura de la ciudad inteligente entre pasado, presente y futuro	65
Roberto GIORDANO Politecnico di Torino	
Projects for the newfound city: energies, tensions, differences and needs Progetti per la città ritrovata: energie, tensioni, differenze e bisogni Proyectos para una ciudad renovada: energías, tensiones, diferencias y necesidades	81
Silvia GRON Politecnico di Torino	

The culture of the city in the architectural and planning processes of the interventions in the ambiental complex context 107

La cultura de la ciudad en los procesos de intervención arquitectónica y urbana en contextos ambientales complejos

La cultura della città nei processi di intervento architettonico e urbano nei contesti ambientali complessi

Luz Mery RODELO TORRES | Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá

Intervening in the void 123

Interviniendo el vacío

Intervenendo nel vuoto

Claudio José ROSSI GONZALEZ | Universidad de Los Andes de Bogotá

2. PLACES / LUOGHI / LUGARES

Urban component - An occasion to design. 135

Cartagena de Indias - The city and its fortifications. Getsemaní - Bocachica

Componente urbano - Ocasión para proyectar.

Cartagena de Indias - La ciudad y sus fortificaciones. Getsemaní - Bocachica

Ricardo SÁNCHEZ PINEDA | Former dean Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá

Urban analysis on Santa Cruz de Mompox 151

Análisis urbano de Santa Cruz de Mompox

Álvaro Luis CASTRO ABUABARA | Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá

Torino: designing the city by parts 163

Torino: costruire la città per parti

Annalisa DAMERI | Politecnico di Torino

3. PROJECTS AND RESEARCHES / PROGETTI E RICERCHE / PROYECTOS E INVESTIGACIONES

Low income housing + Public Space I - Introduction 173

Low income housing + Public Space I - Introduzione

Paolo MELLANO | Politecnico di Torino

Low income housing + Public Space I – The workshop Low income housing + Public Space I – El taller Claudio José ROSSI GONZALEZ Universidad de Los Andes de Bogotá	179
Low Income Housing + Public Space I Project explorations. The projects of students Low Income Housing + Public Space I Esplorazioni progettuali. I progetti degli studenti Paolo MELLANO Politecnico di Torino	183
Low Income Housing + Public Space II Turin, the urban transformation of “Spina 2”, configurations and opportunities Low Income Housing + Public Space II Torino, la trasformazione urbana di “Spina 2”, configurazioni e opportunità Silvia GRON Politecnico di Torino	195
Low Income Housing + Public Space II Project explorations - The projects of students Low Income Housing + Public Space II Esplorazioni progettuali - I progetti degli studenti Roberto GIORDANO Politecnico di Torino Claudio José ROSSI GONZALEZ Universidad de Los Andes de Bogotá	201
The Patrimonio Project. The workshops El Proyecto Patrimonio. Los talleres Luz Mery RODELO TORRES Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá	217
The built environment in the cultural ecosystem of Santa Cruz de Mompo El patrimonio construido en el ecosistema cultural de Santa Cruz de Mompo Andrés GAVIRIA VALENZUELA, Gabriel Enrique LEAL DEL CASTILLO, Ana María OSORIO GUZMÁN Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá	221
Mompox: the city and the river Mompox: la città e il fiume Annalisa DAMERI, Paolo MELLANO Politecnico di Torino	247

The integral project El proyecto integral Ernesto MOURE ERASO Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá	255
Living in the city. Design study and proposed interventions in Cartagena de Indias Abitare la città. Percorsi progettuali e interventi proposti a Cartagena de Indias Silvia GRON Politecnico di Torino	269
Emerging heritage and social appropriation experiences in Cartagena de Indias, Getsemaní and Bocachica by the international studies program, PEI and the Project New Territories & Emerging Cartographies Patrimonio emergente y apropiación social en las experiencias del programa internacional, PEI y el Proyecto Nuevos Territorios & Cartografías Emergentes Carlos HERNÁNDEZ CORREA, José Luis BUCHELI AGUALIMPIA, Cesar RAMÍREZ Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá	277
Designing for the environmental comfort Progettare il comfort ambientale Roberto GIORDANO Politecnico di Torino	307
Cartegena de Indias 2017. Between water and stone - Introduction Cartagena de Indias 2017. Entre el agua y la piedra - Introduzione Paolo MELLANO Politecnico di Torino	315
Between water and stone. Spatial answers to social, environmental and cultural issues in the city of Cartagena Entre el agua y la piedra. Respuestas espaciales a problemáticas sociales, ambientales y culturales de la ciudad de Cartagena Maria Elisa NAVARRO MORALES Universidad de Los Andes de Bogotá	321
A workshop in the Carribbean Un workshop en el Caribe Lucas ARIZA PARRADO Universidad de Los Andes de Bogotá	335
Facing the water De frente al agua Daniel BERMÚDEZ, Diego BERMÚDEZ Universidad de Los Andes de Bogotá	351

Landscape/Infrastructure/Design

Paesaggio/Infrastruttura/Progetto

Niccolò SURACI | Politecnico di Torino

367

Pre-existences in metamorphosis

Preesistenze in metamorfosi

Riccardo RUDIERO | Politecnico di Torino

371

Designing frontiers

Progettare le frontiere

Caterina QUAGLIO | Politecnico di Torino

377

Towards a new direction

Verso una nuova direzione

Paolo MELLANO | Politecnico di Torino

381



Mompox. The cathedral view from the market building. August 2017 / Mompox. La facciata della cattedrale vista dall'edificio del mercato. Agosto 2017.

Mompox: the city and the river

Mompox: la città e il fiume

Annalisa DAMERI, Paolo MELLANO | Politecnico di Torino

“... the Great Magdalena River where traffic carrying all types of goods passed on its way to the hinterland of the viceroyalty”.

G. G. Marquez, *Of Love and Other Demons*, 1994 (p. 41).

Participation in a Heritage workshop organised by the *Pontificia Universidad Javeriana* offered us the opportunity to get to know and study Mompox, a town that presents several contradictory features. Balanced between an ancient history that can still be noticed in the colonial houses, churches and streets, and a difficult and noisy contemporary situation that includes a large number of scooters (auto rickshaw) that cross the city, today Mompox is seeking a development path that does not attack a rare and precious urban heritage, which needs urgent and appreciable protection.

The journey to Mompox is difficult, tiring and unforgettable, along broken roads with

“... il Grande Fiume della Magdalena dove passava il traffico di ogni cosa verso l'interno del vicereame”.

G. G. Marquez, *Dell'amore e di altri demoni*, 1994 (p. 41).

La partecipazione a uno dei workshop Patrimonio organizzati dalla Pontificia Universidad Javeriana ci ha permesso di conoscere e studiare Mompox, cittadina dalle molte contraddizioni. In bilico tra una storia antica che ancora trapela tra le case coloniali, le chiese e le strade, e una contemporaneità difficile e chiassosa quanto i molti scooter (tuc tuc) che attraversano il paese, Mompox è oggi alla ricerca di una possibilità di sviluppo che non vada ad aggredire un patrimonio urbano raro e prezioso da tutelare con urgenza e sensibilità.

Raggiungere Mompox è un viaggio difficile, faticoso e indimenticabile, fatto di strade dissestate e *chalupas* fatiscenti. Incastonata tra due fiumi,

dilapidated shacks (*chalupas*). Located between two rivers, the Cauca and the Magdalena, on which nobody built any bridges for years, Mompox is located in the north of Colombia, 100 km from Venezuela, outside the most visited tourist routes. The central and most ancient area of the city was completely frozen in a suspended reality that is hard to date, and which is anchored to the *imprinting* of the colonial age even today. One of the most ancient cities of Colombia, established in 1537-1540, owes Rio Magdalena its location, urban appearance, economic fortune and almost total isolation, which has preserved it and removed it from the influence of modernity. One of the most important rivers of South America runs for more than 1,500 km (more than 1,200 km of which can still be navigated), and crosses Colombia from North to South, flowing into the Caribbean Sea near Barranquilla. Since the 16th century, this “waterway” allowed the *Conquistadores* to penetrate into the lands of Nuova Granada. It was travelled by boats loaded with every item that had to leave for Europe from the Caribbean ports. At the time Mompox was the place where one can stop over and find refreshments, where precious materials are weighed and the urban fabric develops based on trade. The story of Mompox is closely related and influenced by the river, which is also a reason for its growth as a crucial route of communication, marking its almost total isolation when trade routes shifted. The urban layout of the city is designed based on Rio Magdalena and is influenced by it. The historical centre, a UNESCO world heritage site from 1995, develops on its left bank, following the curves of the waterway. Three squares, one centrally located and the other two upstream and downstream, open towards the river. The façades of the three churches overlook the boats that cross the waters. Only in the central square did the construction of the market building in the

il Cauca e il Magdalena, su cui per molti anni nessuno ha costruito ponti, Mompox è nel nord della Colombia, a 100 chilometri dal Venezuela, al di fuori dei percorsi turistici più praticati; la zona centrale e più antica della città è rimasta come congelata in una realtà sospesa, di difficile datazione ed è ancora oggi ancorata all'*imprinting* dato dall'epoca coloniale.

Una delle più antiche città della Colombia, fondata tra il 1537 e il 1540, deve al rio Magdalena la sua localizzazione, la sua *facies* urbana, la fortuna economica, il suo quasi totale isolamento che l'ha preservata e sottratta alla modernità. Uno dei più importanti fiumi del sud America scorre per più di 1500 chilometri (di cui più di 1200 tuttora navigabili) e solca la Colombia da sud a nord, sfociando nel mar del Caribe nei pressi di Barranquilla: questa “strada d'acqua” ha permesso, sin dal XVI secolo, ai *Conquistadores* di addentrarsi nei territori della Nuova Granada ed era solcato dalle barche cariche di quanto, dai porti del Caribe, doveva partire per l'Europa. Mompox è all'epoca il luogo in cui si può sostare e trovare ristoro, si pesano i materiali preziosi e il tessuto urbano si sviluppa in funzione del commercio. La storia di Mompox è strettamente legata e condizionata dal fiume, al contempo motivo della sua ascesa, fondamentale via di comunicazione che, una volta che i commerci si spostano, ne segna un quasi totale isolamento. La stessa forma urbana della città è progettata in funzione del rio Magdalena e da esso condizionata: il centro storico, dal 1995 dichiarato patrimonio UNESCO, si snoda sulla sua sponda sinistra seguendone le anse. Tre piazze, una baricentrica e le altre due a monte e a valle, si aprono verso il fiume: le facciate delle tre chiese si rivolgono alle barche che solcano le acque. Solo nella piazza centrale la costruzione dell'edificio del mercato, all'inizio del Novecento, ha chiuso l'invaso limitando la vista della facciata della cattedrale. Una trama urbana co-



Mompox, *ventanas momposinas*, 2017

early 1900s close the artificial filling, limiting the view of the cathedral's façade.

The urban layout made up of three roads built in a north-south direction, and little less than fifteen streets that cross it from east to west, established and still constitutes the heart of the city's historical structure. Delicate, attacked by the needs of modernity, by the increased number of inhabitants, by the improper use of both public and private spaces, suffocated by suburbs that have sprung up at random with no urban rules or plans, the city is also invaded by many motorbikes and motorbike taxis. Tourism, the hoped for economic resource and launching pad for many activities in the city, has placed the city

stituita da tre arterie, orientate da nord a sud, e poco meno di quindici strade che l'attraversano da est a ovest, ha costituito, e ancora costituisce, il nocciolo della struttura storica della città, fragile, aggredita dalle esigenze della modernità, dall'aumento del numero degli abitanti, dall'uso improprio di spazi pubblici e privati, soffocata dai sobborghi informali cresciuti privi di regole e piani urbanistici tanto quanto è invasa dalle numerosissime moto e mototaxi. Il turismo, auspicata fonte economica e volano per molte delle attività nel paese, ha assediato, trasformato, plasmato, cancellato (non sempre, ma in molti casi) ciò che in realtà dovrebbe essere tenacemente tutelato.

under a state of siege, transforming, moulding and deleting (not always, but in many cases) that which should actually be firmly protected.

Cristof Badoya's gaze, interpreted by a silent and reticent Gian Maria Volontè standing on the bridge of the vessel that crosses the muddy waters of Rio Magdalena, steadily focuses on the skyline while slowly approaching the country where the entire story will unfold¹. This is a return, a journey into memories that will lead him to trace the tragic events that occurred many years before. Marquez's novel develops in the backdrop of a non-specified site in Columbia, and the city of Mompox, with its colonial architectural layout, is the ideal movie setting for this timeless story.

In the mid-18th century Mompox was the third city of Colombia, ranking after Santa Fe de Bogotá and Cartagena. The *ciudad valorosa* features an intensive cultural life and was one of the first cities to proclaim independence from Spain in 1810. Declared a national monument in 1959, as mentioned above, it became a UNESCO World Heritage site in 1995.

Two religious buildings mark the beginning and end of the historical city centre, standing out on the skyline and constituting, from the time of their construction, an unmistakable landmark for those who face long boat journeys. The church of Santa Barbara is located upstream, and that of San Francesco is downstream. Two large squares open in front of them, and are, to date, the heart of city life. The bell tower of Santa Barbara, whose rich decorations are further enhanced by the nearby simple gabled façade of the church, is the location of an ancient legend of an Arab princess who was closed here. It is certainly the first element that is seen by those who approach Mompox, following the current. Once situated at the edge of the built city, now it marks the beginning of the historical city centre. Slightly downstream we find Plaza Real,

Lo sguardo di Cristof Badoya, interpretato da un silenzioso e schivo Gian Maria Volontè, sul ponte del battello che solca le acque torbide del rio Magdalena, si fissa, in un lento percorso di avvicinamento, sullo *skyline* del paese in cui si dipanerà l'intera storia¹. Il suo è un ritorno, un viaggio nella memoria che lo porterà a ricostruire eventi tragici di molti anni prima. Se Marquez ambienta il suo romanzo in una località non precisata della Colombia, nella trasposizione cinematografica la cittadina di Mompox, con le sue architetture coloniali, è la scenografia ideale per questa storia senza tempo.

Alla metà del XVIII secolo Mompox è la terza città della Colombia, dopo solo Santa Fe de Bogotá e Cartagena. La *ciudad valorosa* vanta una fervida vita culturale ed è tra le prime città a proclamare l'indipendenza dalla Spagna nel 1810. Monumento nazionale nel 1959, come detto, è dichiarata dall'UNESCO patrimonio dell'umanità nel 1995.

Due edifici religiosi segnano l'inizio e la fine del centro storico spiccando sullo *skyline* e costituendo, sin dai tempi della costruzione, un segnale inequivocabile per chi affronta i lunghi viaggi in barca: le chiese di Santa Barbara, a monte, e San Francesco, più a valle, in fronte alle quali si aprono due grandi piazze, ancora oggi cuore della vita della cittadina. La torre campanaria di Santa Barbara, la cui ricca decorazione è ancora più messa in risalto dalla vicinanza con la semplice facciata a capanna della chiesa, al centro di una antica leggenda che parla di una principessa araba qui rinchiusa, è sicuramente il primo elemento avvistato da chi, seguendo la corrente, si avvicina a Mompox. Un tempo al limite della città costruita, ora segna l'inizio del centro storico.

Poco più a valle la plaza Real, anche detta Mayor de la Concepción, è la prima piazza progettata dagli spagnoli su cui si affaccia la chiesa più antica della città, dedicata alla Inmaculada Concepción. Un tempo aperta verso il fiume, dal 1910,

¹ *Chronicle of a Death Foretold* (1987), directed by Francesco Rosi, based on the homonym novel by Gabriel García Marquez (*Crónica de una muerte anunciada*, 1981).

¹ *Cronaca di una morte annunciata*, film del 1987, regia di Francesco Rosi, tratto dal romanzo omonimo di Gabriel García Marquez (*Crónica de una muerte anunciada*, 1981).



Mompox, San Francisco church, 2017 / Mompox, chiesa di San Francisco, 2017.

also called Mayor de la Concepción. It is the first square designed by the Spanish that is overlooked by the most ancient church of the city, dedicated to the Immaculada Concepción. Once open towards the river, when the public market building was constructed in 1910, it became an artificial filling that is almost entirely surrounded by buildings. Further north, before leaving the historical city behind, we notice the Church of St. Francis with its square on the front. It marks the city's northern border.

Of the three main roads, the one that runs along the river is assuredly one of the most characteristic places. The *albarradas* are named after the works implemented to contain the waters of Rio Magdalena. The continuous rows of colonial buildings alternate wooden porticoes (the *portales* de la Marqueza) with façades marked by the doorways of many shops (*casas tienda*) that, from the time of their foundation, provide evidence of the city's trade-related activities.

Not even the roads inside the historical city centre allow us to forget the presence of the river. The elevated pavements that close Calle Real del Medio between two continuous rows are required to "raise" both houses and pedestrian paths from the many floods. Roads that are perpendicular to the river are named *callejoón*, and mark the rhythm of the large colonial housing blocks. The centre, and particularly Calle Real del Medio, features single rows, elements that characterise the urban spaces. The most important façades in terms of function and representative features present two floors with either a loggia or a balcony on the top floor, while others with a single floor form a system of cultural assets that have remained mostly unaltered to date. They are typical of colonial architecture that, in Mompox, is expressed through a language based on simple composite elements, such as cornices, balconies and porticoes, main entrance doors enhanced by

anno di costruzione dell'edificio del mercato pubblico, è ora un invasivo quasi totalmente circondato dagli edifici. Più a nord, prima di lasciarsi alle spalle la città storica, la chiesa di San Francesco, e la sua piazza antistante, ne segnano il limite settentrionale.

Delle tre arterie principali il lungofiume è sicuramente uno dei luoghi più caratteristici: le *albarradas* prendono il nome dalle opere di contenimento delle acque del Rio Magdalena. Le cortine continue degli edifici coloniali alternano portici in legno (i *portales* de la Marqueza) alle facciate segnate dalle aperture delle molte botteghe (*casas tienda*), che sin dall'epoca di fondazione testimoniano il ruolo commerciale interpretato dalla città.

Neanche nelle strade all'interno del centro storico si può dimenticare la presenza del fiume: gli alti marciapiedi che serrano la calle Real del Medio tra due cortine continue, devono "sollevare" le case e i percorsi pedonali dalle troppo frequenti inondazioni. Le strade perpendicolari al fiume prendono il nome di *callejoón* e scandiscono il ritmo dei grandi isolati coloniali; il centro, e in particolare la calle Real del Medio, è connotata da cortine unitarie, che sono riconosciute quali elementi caratterizzanti gli spazi urbani. Le facciate, alcune – le più importanti dal punto di vista funzionale e rappresentativo – impostate su un doppio ordine, con loggiato o balcone al piano superiore, altre a un unico livello costituiscono un sistema di beni culturali rimasti ad oggi in gran parte inalterati, caratteristici dell'architettura coloniale che a Mompox si esprime attraverso un lessico dai semplici elementi compositivi, quali i cornicioni, i balconi e i portici, i portali sottolineati da una decorazione scarna.

Unico elemento connotante le facciate in linea è la *ventana momposina*, la finestra che assume forme diverse nella parte sottostante, in alcuni casi più aggettante e sagomata, in altri più contenuta. Un sistema in parte decorativo, in par-



Mompox, cemetery, 2017 / Mompox, cimitero, 2017.

scanty decorative features.

A single element that characterises the row of façades is the *ventana momposina*, a window, whose shape changes in its inferior section. At times it is prominently projected outwards and shaped, and in other cases it is smaller. A system that is partly decorative and partly functional, to make the (few) openings towards the road a vertical partition element of perspectives, a sort of device that marks the rhythm of the fronts of housing blocks, which would otherwise be linear and too monotonous. Window grates and wooden blinds ensure efficient ventilation for the buildings. It is both necessary and crucial

te funzionale, per rendere le (poche) aperture verso strada un elemento di partizione verticale dei prospetti, quasi un espediente per ritmare i fronti degli isolati, altrimenti lineari ed eccessivamente monotoni. Tramite le inferriate e gli scuri in legno la buona ventilazione degli edifici è garantita, oltre che necessaria, essenziale per contrastare il clima torrido che Mompox accusa durante l'intero anno. E attraverso portali e finestre, spesso aperti, lo spazio pubblico esterno è messo in rapporto con lo spazio privato interno, dei patii e delle stanze, comunque e sempre permeabile. Anche il coronamento degli edifici verso il cielo, una sorta di cornicione realizzato



Mompox, cemetery, 2017 / Mompox, cimitero, 2017.

to fight the very warm climate in Mompox throughout the whole year. And through the main entrances and the windows, which are often open, the external public space is linked to the internal private space of patios and rooms, which is always, and anyhow, permeable.

Even the skyline of the buildings, marked by a sort of cornice created by the tiles of roofs that, as mentioned, rise and drop depending on the “rank” of the building, defines the edge of the constructed area. It also establishes the end of the roofs, with a mark of identity charged with a strong personality. Behind the city, on the opposite side compared to Rio Magdalena, the cemetery is today preceded by public gardens that overlook a small wood of *guayacán* (bamboo), olive, palm and orange trees. In a status of deep degradation, the cemetery, which is today the site of a friendly cat colony, tells the story of the city and of its citizens. One of the initial scenes of the movie ‘Chronicle of a Death Foretold’ takes place in the cemetery, between the white crumbling tombs and the dirt roads.

The study areas chosen for the workshop included 3 large central housing blocks, precisely the hospital, the church and Jesuit Convent, and the Hostal Doña Manuela. Andrés Gaviria enlarged on projects presented by students in the previous pages. What we wish to underscore in this book is the need to intervene on the existing heritage, not only (or not so much) to regenerate new spaces and functions in view of a better tourist or real estate use, but to maintain the identity of this city, the traces of its colonial past and the strength of the urban and environmental system, making the most of culture and memory.

con le tegole della copertura che, come già detto, si alza e si abbassa in base al “rango” dell’edificio, definisce il bordo del costruito e definisce al tempo stesso il limite dei tetti, con un segno identitario di forte carattere.

Alle spalle della città, agli antipodi rispetto al rio Magdalena, l’attuale cimitero è oggi preceduto dai giardini pubblici che insistono sul sedime di un piccolo boschetto di alberi di *guayacán* (bamboo), ulivi, palme e aranci. In uno stato di profondo degrado, il camposanto, oggi sede di una simpatica colonia felina, racconta la storia della città e dei cittadini. Una delle scene iniziali del film Cronaca di una morte annunciata si svolge proprio nel cimitero, tra le bianche tombe fatiscenti e i sentieri in terra battuta.

Le aree di studio individuate per lo svolgimento del workshop hanno interessato 3 grandi isolati centrali: quello dell’ospedale, quello della chiesa e del convento dei Gesuiti, e quello dell’hostal Doña Manuela. Dei progetti degli studenti ha parlato Andrés Gaviria nelle pagine precedenti. Ciò che preme osservare in questa sede è la necessità di intervenire sul patrimonio esistente non solo (o non tanto) per rigenerare nuovi spazi e funzioni in vista di un migliore sfruttamento turistico o immobiliare, quanto per mantenere l’identità di questa città, le tracce del passato coloniale e la forza dell’impianto urbano e ambientale, valorizzandone la cultura e la memoria.